

Personal

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1958)**

Heft 1324

PDF erstellt am: **18.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

HELVETISCHE TABLETTENSEUCHE.

Gritli, Rösli und Lisettli,
Vreneli und Dorothe
schlucken unentwegt Tabletti,
tut im Köpfi öppis weh.

Aber auch der Hans, der Fritzli
und das dicke Petelein
schlucken wegen jedem Bitzli
Schmerzli schnell ein Pülverlein.

Einstmals ist der Wein geflossen,
um zu wärmen, um zu kühlen.
Heute sieht man Eidgenossen
Pülverli hinunterspülen.

Und man liest in seinem Blättli,
wie das aufgekommen sei:
Jedem täglich sein Tabletti,
manchmal aber zwei bis drei!

Zeiten ändern, ohne Fragen.
Darin hat der Volksmund recht.
Anstatt Schmerzen zu ertragen
it's uns meistens lieber schlecht.

Paul Altheer.

(Amerikanische Schweizerzeitung.)

PERSONAL.

We tender sincere congratulations to Madame G. Bingguely-Lejeune, of "Villa Mucena", Corseau-Vevey, the widow of Mr. Henri Bingguely — at one time Vice-President of the City Swiss Club — on her promotion to "Officier de la Légion d'honneur". (In 1948 Madame Bingguely-Lejeune was made a "Chevalier de la Légion d'honneur" in recognition of her distinguished work as a sculptress.)

The insignia as an officer was handed over to her on 14th July, on behalf of the French President, by the French Consul-General at Lausanne.

We may also mention that Madame Bingguely-Lejeune was awarded the "Grand Prix" for sculpture at the Paris Salon of last autumn.

* * *

We deeply regret to announce the passing away, on 13th July, at Putney Hospital, of Mrs. Leonore Gamper, widow of Mr. F. M. Gamper, at the age of 74.

OUR NEXT ISSUE.

Our next issue will be published on Friday, 15th August, 1958. We take this opportunity of thanking the following subscribers for their kind and helpful donations over and above their subscription: H. O. Ernst, E. Laechler, G. Reubi, Consul E. Ribi, V. L. Battaillard, J. Stettler, Anonymous, R. Dupraz, Adolf Schmid.

The Editor will be abroad from 11th August to 1st September 1958.

NOW!

MAGGI

SWISS

SOUPS

(in sachets)

MAGGI Swiss — the Continental soups which appeal to British tastes — are now in foil sachets, both in Britain and in many parts of the Continent. MAGGI soups are prepared to recipes by famous Continental chefs and the ingredients are the world's best. For really international success serve MAGGI Swiss soups today.



TEN EXCITING VARIETIES
MUSHROOM · PEA & LAM · TOMATO · OXTAIL
SPRING VEGETABLE · ROMANY · ONION
ASPARAGUS · CAULIFLOWER · CHICKEN NOODLE

1/6

4-6
HELPINGS
FROM ONE
SACHET

First Choice on the Continent!

M·A·T TRANSPORT LIMITED

FORMERLY MACHINERY & TECHNICAL TRANSPORT LIMITED

INTERNATIONAL SHIPPING & FORWARDING AGENTS

MURRAY HOUSE, BARBICAN, LONDON, E.C.1

Telephone: MONARCH 6040 (20 Lines)

Telex: LONDON 28404 - MACANTECH.

Telegrams: MACANTECH, TELEX, LONDON

ALLIED HOUSES:**BASLE**

M·A·T TRANSPORT A.G., Peter Merian Strasse 50
PHONE: 351800. TELEX: BASLE 62216 - MATTRANS

ZURICH

M·A·T TRANSPORT A.G., London House, Bahnhofstrasse
PHONE: 258994. TELEX: ZURICH 52458 - MATTRANS